

### INSTRUCȚIUNI

#### VIDEOSCOP GASTROINTESTINAL

**OLYMPUS GIF-XP170N**  
**OLYMPUS GIF-H170**

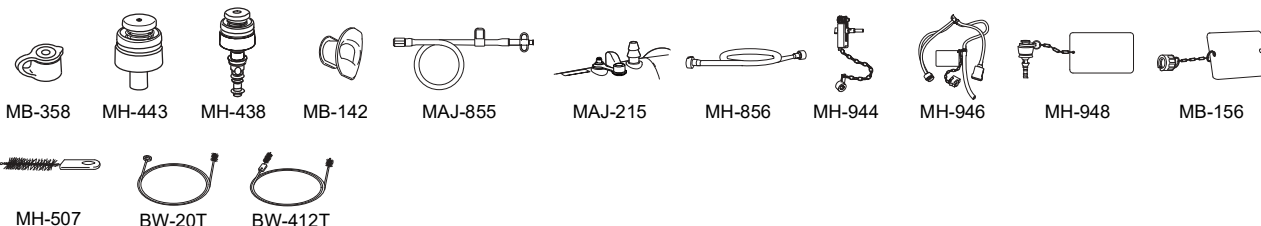
#### COLONVIDEOSCOP

**OLYMPUS CF-H170L/I**

#### Accesorii:

- Valvă de biopsie (MB-358)
- Valvă aer/apă (MH-438)
- Tub de apă auxiliar (MAJ-855)
- Adaptor de curățare prin aspirație (MH-856)
- Tub de injectare (MH-946)
- Capac ETO (MB-156)
- Perie pentru curățarea canalelor (BW-20T)

- Valvă aspirație (MH-443)
- Muștiuc (MB-142, MA-474)
- Capac admisie auxiliară de apă (MAJ-215)
- Canal de ghidare (MH-944)
- Adaptor de curățare a canalului aer/apă (MH-948)
- Perie pentru curățarea deschiderii canalului (MH-507)
- Combinație de perii de curățare de unică folosință (BW-412T)



Număr articol: RO-8602342  
Versiunea 1.0 – 04/2013

Pentru informații referitoare la utilizare, consultați „MANUALUL DE UTILIZARE” corespunzător modelului dumneavoastră de endoscop, menționat pe copertă.



Capitolul 1	Politica generală	1
Capitolul 2	Funcțiile și verificarea accesoriilor pentru reprocesare	11
Capitolul 3	Metode și agenți chimici de reprocesare compatibili	27
Capitolul 4	Fluxul de lucru pentru reprocesarea endoscoapelor și a accesoriilor	35
Capitolul 5	Reprocesarea endoscopului (și reprocesarea accesoriilor aferente)	43
Capitolul 6	Reprocesarea accesoriilor	93
Capitolul 7	Reprocesarea endoscoapelor și a accesoriilor cu ajutorul unui dispozitiv automat de reprocesare/spălare-dezinfectare	105
Capitolul 8	Depozitarea și eliminarea	109

## Capitolul 3 Metode și agenți chimici de reprocesare compatibili

### 3.1 Sumar de compatibilitate

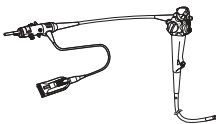


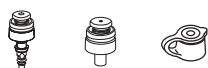
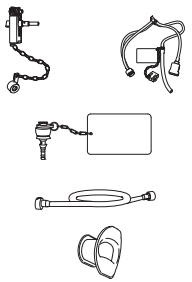
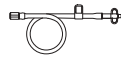
**Cap. 3**

Endoscopul și accesoriile sale sunt compatibile cu mai multe metode de reprocesare. Totuși, nu toate metodele de reprocesare sunt compatibile cu toate endoscoapele și accesoriile. Reprocesarea prin metode incompatibile poate duce la defectarea echipamentului chiar dacă numărul ciclurilor de reprocesare este mic. Pentru a afla care sunt metodele de reprocesare adecvate, consultați Tabelul 3.1.

Respectați politicile aplicate de instituția dumneavoastră locală atunci când selectați din metodele prezentate în Tabelul 3.1 pentru a le utilizați.

#### **PRECAUȚIE**

- Metodele enumerate în Tabelul 3.1 cu mențiunea „compatibile” sunt compatibile numai pentru utilizarea de rutină atunci când sunt folosite în conformitate cu instrucțiunile producătorului. Utilizarea repetată și reprocesarea endoscopului și a accesoriilor duce la uzură și deteriorare graduală. Mai mult, metodele de reprocesare care necesită temperaturi mai ridicate și materiale mai caustice/corozive pot duce la o deteriorare și mai rapidă. În general, procesele de sterilizare sunt mai agresive pentru echipament decât procesele de dezinfecție. Înainte de fiecare procedură aplicată pacientului, efectuați o verificare a endoscopului și a accesoriilor pentru urme de deteriorare, în conformitate cu instrucțiunile descrise în acest manual și „MANUALUL DE UTILIZARE” însoțitor.
- Instrucțiunile furnizate în acest manual cu privire la compatibilitatea materialului nu sunt valabile pentru dispozitivele Olympus reparate într-un atelier care nu aparține companiei Olympus. Olympus repară dispozitivele în conformitate cu specificațiile producătorului folosind materiale furnizate de producătorii de echipamente originale (OEM). Utilizarea unor materiale non-OEM pentru repararea unui dispozitiv Olympus poate afecta compatibilitatea materialului dispozitivului cu anumite substanțe chimice sau metode folosite la reprocesare. În eventualitatea în care dispozitivul dumneavoastră a fost reparat într-un atelier care nu aparține de Olympus, contactați atelierul pentru instrucțiuni cu privire la compatibilitatea materialului.

	Pentru sterilizare	Sterilizarea cu abur (autoclavare)						
		Sterilizare cu oxid de etilenă gazos (amestec de gaze: 20% oxid de etilenă/80% CO <sub>2</sub> )						
		Sterilizare cu oxid de etilenă gazos (100% oxid de etilenă gazos)						
		Pentru dezinfecție	Soluție dezinfectant ACECIDE* <sup>1</sup>					
			2 – 3,5% glutaraldehidă					
Pentru spălare cu alcool	70% etanol sau 70% izopropanol							
Pentru curățare	Soluție de detergent							
	Curățarea ultrasonică							
Endoscop		*2						
Capac ETO (MB-156)								
Perie pentru curățarea canalelor (BW-20T) Perie pentru curățarea deschiderii canalului (MH-507)								
Valvă aer/apă (MH-438) Valvă aspirație (MH-443) Valvă de biopsie (MB-358)								
Canal de ghidare (MH-944) Tub de injectare (MH-946) Adaptor de curățare a canalului aer/apă (MH-948) Adaptor de curățare prin aspirație (MH-856) Muștiuc (MB-142, MA-474)								
Tub de apă auxiliar (MAJ-855)						*3		

 compatibil  incompatibil

Tabelul 3.1